



HAPPY IDIOM

kōng zhōng lóu gé 空 中 楼 阁

hěn jiǔ yǐ qián yǒu yí wèi cái zhǔ, tā fēi cháng fù yǒu
很 久 以 前 有 一 位 财 主, 他 非 常 富 有
Once upon a time, there was a rich man.

dàn shēng xìng yú dùn, jìng zuò shǎ shì
但 生 性 愚 钝, 净 做 傻 事
But he was not very intelligent.

yì tiān, tā dào lín cūn de yí wèi cái zhǔ jiā zuò kè
一 天, 他 到 邻 村 的 一 位 财 主 家 做 客
One day, he was visiting one of his rich neighbors.

tā kàn dào yí zhuàng sān céng lóu de xīn wū , piào liàng jí le
他 看 到 一 幢 三 层 楼 的 新 屋 , 漂 亮 极 了
He saw a new and beautiful three-story building

tā fēi cháng xiàn mù
他 非 常 羡 慕
and was very envious.

hǎo piào liàng ā
好 漂 亮 啊
It's so beautiful.

wǒ yě hěn yǒu qián, wǒ yě děi yǒu
我 也 很 有 钱 , 我 也 得 有
I'm rich too and I must have one as well.

huí dào jiā tā mǎ shàng zhǎo lái gōng jiàng
回 到 家 他 马 上 找 来 工 匠
He immediately talked to some contractors.

xiàng lín cūn de nà zhuàng xīn lóu nǐ men néng gài hǎo ma
像 邻 村 的 那 幢 新 楼 你 们 能 盖 好 吗
Are you guys able to build me a building like my neighbor's?

Néng。nà zhuàng lóu shì wǒ men jǐ gè zào de
能。那幢楼是我们几个造的
Yes. We actually built that one.

Hǎo, nǐ men zhào yàng zǐ zài gěi wǒ gài yí cì
好，你们照样子再给我盖一次
Great, build one for me just like it.

jì zhù , wǒ yào sān lóu de fáng zǐ
记住，我要三楼的房子
Remember, I want a three-story building

yào hé nà zhuàng yì mú yí yàng
要和那幢一模一样
exactly the same as his.

nín fàng xīn ba , méi wèn tí
您放心吧，没问题
No problem, don't worry.

yì tiān , cái zhǔ lái dào gōng dì
一天，财主来到工地
One day, the rich man came to the construction site.

kàn jiàn gōng jiàng men zhèng zài dǎ dì jī , xīn lǐ shí fēn nà mèn
看见工匠们正在打地基，心里十分纳闷
He was confused to see the workers building a foundation.

nǐ men zhè shì zài gàn shén me ya
你们这是干什么呀
What are you guys doing?

zào yí zhuàng sān céng de lóu ya ! shì zhào nín fēn fù de gàn de ya
造一幢三层的楼呀！是照您吩咐的干的呀
Building a three-story house as you ordered.

bú duì bu duì , wǒ zhǐ yào zuì shàng miàn de nà céng
不对不对，我只要最上面的那层
No, no...I only wanted the top level,

xià miàn nà liǎng céng wǒ bú yào , kuài chāi diào
下面那两层我不要，快拆掉
not the bottom two. Get rid of them, now!

gōng jiàng men tīng wán hòu hā hā dà xiào
工 匠 们 听 完 后 哈 哈 大 笑
The contractors started laughing at his remark.

shǎ cái zhǔ wàng zhe fáng jī fā lèng
傻 财 主 望 着 房 基 发 愣
The rich man stares at the foundation,

tā bù zhī dào zhǐ yào zuì shàng miàn yì céng
他 不 知 道 只 要 最 上 面 一 层
not knowing that it's impossible

bú yào xià miàn liǎng céng
不 要 下 面 两 层
even for the most skilled contractors

nà shì zài gāo míng de gōng jiàng yě gài bù chū lái de
那 是 再 高 明 的 工 匠 也 盖 不 出 来 的
to build the top level without the bottom two.

kōng zhōng lóu gé : bǐ yù bù qiè shí jì de kōng xiǎng 。
空 中 楼 阁 : 比 喻 不 切 实 际 的 空 想 。
“ kong zhong lou ge ” :It refers to unrealistic ideas.